



www.revistacontactototal.com

Nº. 59 | ENERO 10 A 23 DE 2019

Publicación Quincenal Gratuita



**Exclusiva**

# **ANA CLAUDIA TALANCÓN**

**Tiene "sus trapitos" para esconder**

# **CONTACTO total**

**"LA REVISTA QUE HABLA"**

**GRATIS**



**PROPUESTAS EN EL  
CONGRESO ESTATAL**  
Caucus Hispano tiene la palabra



**5 SEGUROS PARA EL 2019**  
¡Aquí le decimos!



**CUÁNTO GANA  
UN COSMETÓLOGO**  
Estilo y belleza



**BLANCAS VACACIONES**  
¡Nieve para todos!

# Aquí se cocina con amor

¡Todo en un solo lugar!

Platillos mexicanos, peruanos y colombianos



Chiles Rellenos



Jalea Peruana



Bandeja Paisa

**Horario de atención**

**Martes a sábado / 11:00am a 9:00pm**

**Domingo / 10:00 am a 7:00pm**

Cerrado los lunes

1245 W. Guadalupe Road Suite #B8 Mesa, AZ 85202

**480-935-0924**



**citywide**  
home loans



## Cosas Emocionantes Están Por Venir a Citywide!

Te invitamos a estar pendiente de nuestra gran noticia!

Como siempre, ofrecemos intereses y costos totalmente justos y competitivos, con el mejor servicio posible. Cuando trabajes con nosotros sabrás porque nuestros clientes son leales en seguirnos.

Contacta a nuestra oficina en Phoenix para un servicio con aprobaciones de prestamos rápidos y cierre de transacciones rápidos. Nos esforzamos en ganar tu confianza!



Hacemos Nuestro Propio Procesamiento | Tomamos Nuestras Propias Decisiones en Aprobar Prestamos

**Phoenix Branch**

645 E Missouri Ave, STE 210, Oficina #2  
Phoenix, AZ 85012  
(480) 729-8502

**Tu Hipoteca Realmente Nos Importa**

NMLS Corporativo #67180 | BK# 0913402  
Prestamista hipotecario equitativo

# ¡Máscara contra cabellera!

Así se vislumbra el año nuevo desde el punto de vista político tras la posesión del nuevo congreso que trajo como gran novedad a los demócratas retomando el control de la Cámara de Representantes. Muy sencillo, los republicanos son mayoría en el Senado y los demócratas en la Cámara. ¡Pero quién manda está por definirse!

Parece que nadie manda o por lo menos, está claro que, ninguno de los dos partidos tiene las mayorías para imponer sus tesis o propuestas. Esto puede llevar a un total congelamiento en el trabajo del poder legislativo del país: el congreso de los Estados Unidos de América.

A este caos hay que sumarle la división que genera el presidente Donald Trump. De conciliador y negociador tiene muy poco, lo que agrava el panorama. El jefe de estado tendría la responsabilidad de acercar posiciones, buscar alianzas, crear consensos y destrabar cualquier negociación. Pero está claro que con el presidente Trump esto no es así.

Todo pinta que será un gran pulso para ver quién gana, quién se impone o quién logra doblegar al contendor. Mejor dicho como un combate de lucha libre. Un duelo en el cuadrilátero donde, por lo visto hasta ahora, se vale

todo. No hay arbitro que imponga el orden, ni tiempo para el enfrentamiento y mucho menos reglas claras para poder ganar.

Si antes ya se habían mostrado los dientes, ahora el panorama se ha complicado. La piedra en el zapato ha sido el tema de los fondos para la construcción del muro. Las posiciones radicales han llevado a que no se apruebe el presupuesto. Sin esto, se tuvo que cerrar el gobierno y ahí vamos. Golpe de aquí, respuesta de allá. Pero cero soluciones.

Los demócratas proponen y la Casa Blanca rechaza. El presidente amenaza y parece que está haciendo el juego que más le conviene. Atención a esto: si el interés se concentra en el gobierno cerrado no se hablará del Rusiagate y del escándalo por la participación Rusa en las elecciones y de "los oscuros negocios" de Trump y su familia con gente de ese país.

El combate luce complicado. Por ahora el único perdedor es el país y sus ciudadanos de bien.

¿Quién ganará? ¡Hagan sus apuestas!

**CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.**

Directora general: **DIANA GUALDRÓN**. Editor General: **GABRIEL VILLALOBOS**. Directora Creativa: **DORA INÉS VILLALOBOS A.**

Diseño: **IN HOUSE MH**. Web Master: **DIVA PRODUCTIONS**. Departamento Comercial: **LAURA SEGURA, REBECA SALAS**. Diseñador Gráfico: **CARLOS AGUILAR**. Fotografía: **Mireya Cruz-Dinosay Photography** Colaboradores en esta edición: **LOURDES LERMA, PATRICK MALONEY, NINA SEGOVIA, JOHN HERRERA, CARLOS VARGAS** Producción General: **SANDRA CARMONA**. Distribución: **RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS**.

**PARA ANUNCIARSE AQUI COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106**

CONTACTO TOTAL: **PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299**. E-MAIL: **contacto@revistacontactototal.com**. TELÉFONO: **602 751 2106**

**www.revistacontactototal.com**

El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

## En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: [www.revistacontactototal.com](http://www.revistacontactototal.com)



<b>PANORAMA LOCAL</b>	<b>6</b>
Precauciones al manejar en esta temporada invernal	
<b>YO RECOMIENDO</b>	<b>8</b>
El encanto de las carnes ahumadas	
<b>EN LA MIRA</b>	<b>12</b>
Propuestas para todo: El Caucus Hispano en el congreso estatal	
<b>VIDA SEGURA</b>	<b>14</b>
Los 5 seguros que no pueden faltar en el 2019	
<b>GENTE EN CONTACTO TOTAL</b>	<b>18</b>
<b>ACTUALIDAD LOCAL</b>	<b>20</b>
Academia de Policía de Ciudadanos	
<b>FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ</b>	<b>24</b>
Ana Claudia Talancón	
<b>ESTILO Y BELLEZA</b>	<b>26</b>
Cosmetología: Una profesión donde se pueden ganar muchos dólares	
<b>SI SE PUEDE</b>	<b>30</b>
Un deseo concedido: conocer a Larry Fitzgerald	
<b>CALENDARIO DE EVENTOS</b>	<b>32</b>
<b>BUENA VIDA</b>	<b>36</b>
Cuándo se debe operar si tiene una hernia en la cintura (parte 2)	
<b>DE NUESTROS CONSULADOS</b>	<b>38</b>
<b>SALUD AMBIENTAL</b>	<b>39</b>
Por un aire más saludable	
<b>A CHAMBEAR</b>	<b>40</b>
<b>¡PARE OREJA Y APUNTE!</b>	<b>42</b>
<b>PERDIDOS Y ENCONTRADOS</b>	<b>45</b>

¿DESEA  
REEMPLAZAR SU  
TECHO, TIENE QUE  
REHACERLO O HAY  
QUE CAMBIAR UNA  
SECCIÓN?

  
**REYES ROOFING LLC**  
GENERAL CONTRACTOR

Somos los expertos en  
**TECHOS**

Instalación y toda clase  
de reparaciones

**480-828-3040**  
**ESTIMADOS GRATIS**

Tenemos licencia y los seguros  
que pide el estado  
ROC # 314230

**Mejoramos  
cualquier  
presupuesto**

# ¡FELIZ 2019!

ADOT LE ACONSEJA QUE AUMENTE SUS PRECAUCIONES AL MANEJAR EN ESTA TEMPORADA INVERNAL.

ESTAMOS DISFRUTANDO DE TEMPERATURAS CONGELANTES, NOS LLAMA MUCHO LA ATENCIÓN VISITAR LAS HERMOSAS MONTAÑAS LLENAS DE NIEVE...PERO...

¿SABE USTED QUE AL MANEJAR EN CAMINOS CUBIERTOS DE NIEVE O HIELO SU VEHÍCULO SE PUEDE DESLIZAR/DERRAPAR O RESBALAR?



Por **LOURDES LERMA**  
llerma@azdot.gov  
Oficial de Información Pública  
Departamento de Transporte de  
Arizona (ADOT) y su División de  
Vehículos Motorizados (MVD)

Cuando conduce en la superficie resbalosa de una carretera puede sucederle que su vehículo comience a derrapar; si esto ocurre, hay varias acciones que debe tomar:

- Deje de presionar el pedal del freno, ya que si continúa frenando provocará que el deslizamiento sea peor.
  - Gire el volante rápidamente en dirección del derrape.
  - A medida que el vehículo comienza a enderezarse, gire el volante rápidamente hacia el otro lado para que su vehículo no se derrape en dirección opuesta.
  - Continúe girando el volante para un lado y para el otro cuantas veces sea necesario hasta que su vehículo se enderece hacia su camino normal.
- No importa el tipo de vehículo que conduzca, lo principal es que no maneje a alta velocidad, al contrario, si está lloviendo o nevando conduzca por debajo del límite de velocidad establecido, mantenga un espacio suficiente entre su vehículo y el de enfrente.

Artículos: ropa calentita, teléfono y su cargador, aperitivos, agua, medicamentos y no olvide las bolsitas de arena.



Primer paso: preparando su vehículo para salir.



## ¿Qué debe tomar en cuenta cuando maneja en la nieve?

Nunca se estacione en el acotamiento (a la orilla del camino), eso es muy peligroso, ya que las removedoras de nieve de ADOT están en constante movimiento quitando la nieve del camino y golpearán cualquier vehículo estacionado en esa área...tenga en cuenta que los choferes de las removedoras no pueden ver su vehículo pues las inmensas palas con las que remueven la nieve se lo impiden. Busque estacionamientos designados para que usted y sus acompañantes puedan jugar con la nieve de manera segura.

Y por último, antes de viajar visite AZDOT.gov para revisar las condiciones de los caminos. ADOT le recomienda que descargue su aplicación gratuita "ADOTAlerts" con la cual recibirá únicamente información de último momento sobre restricciones inesperadas en el camino, sugiriéndole posibles rutas alternas. Es muy fácil, solo vaya a iTunes App store o Google Play.

## Cómo prepararse para su viaje:

- Antes de salir, revise su vehículo, asegúrese de que están en buenas condiciones las llantas/neumáticos, todos los líquidos del vehículo, el limpiaparabrisas y las luces delanteras y traseras.
- Lleve ropa de invierno, bufanda, guantes y cobijas; celular suficientemente cargado, lámpara de mano y baterías, suficiente agua y aperitivos (usted nunca sabe si habrá algún contratiempo por el cual tendrá que quedarse en medio del camino por largas horas), botiquín de primeros auxilios (sobre todo si toma medicamentos diariamente no olvide llevarlos con usted) y si le es posible, lleve pequeñas bolsas con arena para que la utilice en caso de que su vehículo se quede estancado en la nieve...esa arena le servirá para hacer tracción.
- No confíe 100% en su navegador (GPS), existen algunos caminos que están cerrados durante la temporada de invierno. Cada año hay conductores que necesitan ser rescatados porque su GPS los dirigió hacia un camino del cual no podían salir.

No se estacione a la orilla del camino, conduzca hasta encontrar un estacionamiento designado.



## Mini altavoz portátil

- Bluetooth
- Micrófono incluido
- Copa de succión (para adherirlo al teléfono o tableta)
- Se puede usar como popsocket
- Sonido stereo
- Varios colores para escoger
- Inalámbrico



## estilo champiñón

El regalo perfecto para esta navidad!

Ordénelo llamando al 602-751-2106 o en línea en [www.tiendacontactototal.com](http://www.tiendacontactototal.com)



Oferta especial \$14.99



**Garage Doors, LLC.**  
VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Reemplazo de resortes
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000

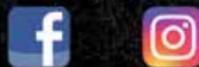
**480-650-5936**  
**602-550-3648**



CARMEN ALICIA

MAQUILLISTA PROFESIONAL  
PARA CUALQUIER  
OCASIÓN ESPECIAL

623.792.0378



CAARMENALICIAA

Hay muchos buenos restaurantes en Phoenix, pero yo recomiendo **Bootleggers Modern American Smokehouse**, pues a mí me encantan las carnes ahumadas. Tienen las comidas típicas ahumadas como carne de res, costillas y pollo como se usa servir en el sur de los Estados Unidos. Pero también tienen una gran selección de platillos como botanas, ensaladas y emparedados que son muy ricos. Hay opción de pedir carnes y compartir familiarmente.



Tacos de chicharrón

Mi hora favorita es el "Happy Hour" o la hora feliz, que es de lunes a viernes de 3 a 6 p.m. Durante ese horario los tacos solo cuestan de \$3 a 4 dependiendo de qué clase escojas. Usualmente vienen 3 por orden y cuestan entre \$12 y \$14. Los tacos que más me gustan son los de chicharrón (*pork belly*), sobre todo que los pido

muy crujientes; vienen con cebolla curtida y espuma de aguacate. Pero también me encantan los de salmón a la parilla con pico de gallo y alioli. Hay tacos de res ahumados (*brisket*), de cerdo en salsa verde y vegetarianos (con hongos, maíz y chile poblanos). Si los tacos no son tus favoritos, también tienen alitas de pollo con la opción de 7 salsas (tradicional, cereza habanera, pimienta/limón, barbacoa, miel con "siracha," pesto o diablo), "dumplings" de chicharrón y camarón, coulis de remolacha y huevos rellenos (*deviled eggs*). Claro que también durante la hora feliz hay precios especiales en sus bebidas (vino y cerveza de barril por \$5) y sus cocteles especiales están a mitad de precio.



Tacos de salmón

También sirven "brunch" (desayuno/almuerzo) los domingos de 10 a.m. a 2 p.m. y tienen un menú especial para niños a un buen precio (de \$6 a \$7).

Yo recomiendo

ESCUCHAR

# EL ENCANTO DE LAS CARNES AHUMADAS

NINA SEGOVIA ES UNA EJECUTIVA DE ÉXITO. UNA VERDADERA "GURU" EN EL MUNDO DEL MERCADEO. HA TRABAJADO CON VARIAS DE LAS MÁS IMPORTANTES COMPAÑÍAS DEL PAÍS. PERO TAMBIÉN ES TODA UNA AUTORIDAD A LA HORA DEL BUEN COMER. TIENE UN PALADAR EXQUISITO. SABE CUÁL ES Y DONDE ESTÁ LA MEJOR COMIDA. CON BASE EN ESTA VIRTUD, QUE SOLO SE CONSIGUE CON EL PASO DE LOS AÑOS, ACCEDIÓ A RECOMENDAR A LOS LECTORES DE CONTACTO TOTAL, LA REVISTA QUE HABLA, UNO DE ESOS LUGARES DONDE HAY QUE IR Y VOLVER A IR.



**Bootleggers Modern American Smokehouse tiene dos localidades:**

Phoenix: 3375 E Shea Blvd., Phoenix, AZ 85028  
(602) 996-4228 (al este de la carretera 51)

Scottsdale: 7217 E 1st St., Scottsdale, AZ 85251 (480) 404-9984 (al este de Scottsdale Rd. y sur de Indian School)

TODO ARIZONA ESTÁ EN

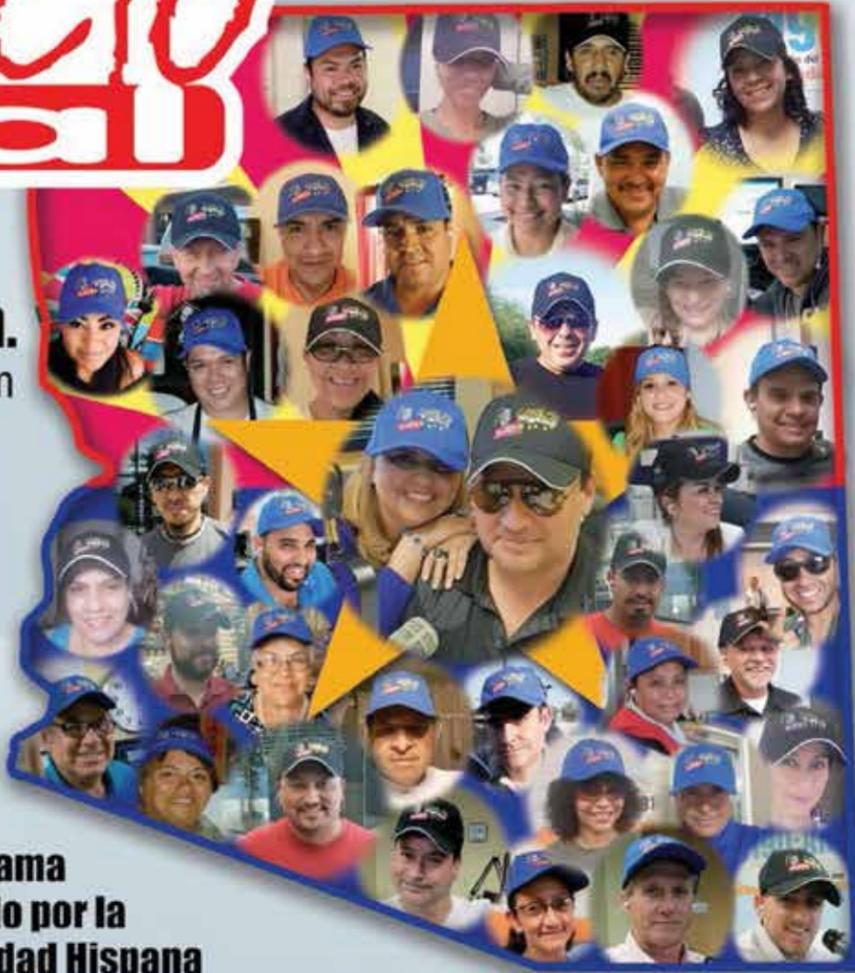
# CONTACTO total

Lunes a Viernes  
**11 a.m. - 1 p.m.**  
por la Onda 1190 am



**13 AÑOS**  
CON LA COMUNIDAD

El programa  
preferido por la  
Comunidad Hispana



¡INFÓRMESE, ENTRETÉNGASE Y PARTICIPE!

**NO MANCHES** | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |  
**RONCO PECHO** | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

**602-759-1910**

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO  
**1190-AM**  
La Onda 1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET  
**+tunein** Rad.io  
www.contactototalradio.com

Síganos

  
Contacto total radio  
Medios Hispanos

¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

**ANÚNCIESE 602-751-2106**

## SEGURO DE VIDA FLEXIBLE.

American Family Life Insurance Company ofrece MyLife, con cobertura que puede cambiar según cambie su vida. Es una forma nueva y asequible de proteger a su familia.

Sueña con todo, seguro.



**John Herrera, Agent**  
John Herrera Agency, Llc  
Bus: (602) 795-4825  
1513 W Thomas Rd  
Phoenix, AZ 85015  
jherrer1@amfam.com



American Family Life Insurance Company  
6000 American Parkway, Madison, WI 53783 008544 - Rev. 1/18 ©2015 - 8526528  
Formulario de póliza ICC13-97 UL Formulario de póliza L-97 UL (solamente AZ, ND, SD)  
La póliza que compre y los servicios corporativos están disponibles solamente en inglés.







## Los 5 seguros que no pueden faltar en el 2019

EN SITUACIONES DE CALAMIDAD, CATÁSTROFE O PÉRDIDA SON UNA HERRAMIENTA MUY VALIOSA



Por **JOHN HERRERA**  
AGENTE DE AMERICAN FAMILY  
INSURANCE  
JOHN HERRERA AGENCY LLC

Si en el año que terminó se nos presentó, a nosotros o nuestros seres cercanos, alguna pérdida de carácter personal o material, podemos reflexionar si se pudo haber prevenido o si podríamos haber compartido ese riesgo con alguien. Los seguros son esa herramienta que nos ayuda a tener cierta tranquilidad cuando estamos en una situación de calamidad, catástrofe o pérdida. A continuación mencionamos algunos de los seguros que no deben faltar este nuevo año, y si ya los tenemos, es importante revisar las coberturas y deducciones.

**1. Seguro de vida:** el peor seguro de vida es aquel que no tenemos. Cualquier planeación financiera o presupuestaria debe incluir un seguro de vida para nosotros y nuestros seres queridos. Es una certeza que vamos a morir. Entonces porque no planear de antemano nuestros gastos finales, el pago de las deudas o dejar algo a nuestros seres amados.

**2. Seguro de vivienda:** ya sea que poseemos nuestra casa propia o pagamos renta o hemos invertido en alguna propiedad, apartamento o casa para renta, es de suma importancia tener el seguro que proteja la propiedad y su contenido, adicionalmente estos seguros cuentan con cubrimiento de responsabilidad a terceros que nos ayudarán en muchos casos de demandas.

**3. Seguro de vehículo:** si poseemos un vehículo por ley debemos tener protección. Lo mínimo que exige el estado de Arizona es \$15,000 de lastimaduras, \$30,000 por cada ocurrencia y \$10,000 de daños a propiedad. Esta combinación es demasiado pequeña para la situación de ciudades como Phoenix. Revise sus coberturas y en lo posible increméntalas. Una buena póliza de seguro de auto debe estar en límites de \$100/300/100 que incluya protección de conductores sin seguro y conductores con coberturas bajas.

**4. Seguro de negocios:** Si usted tiene un negocio por su cuenta ya sea venta de bienes o servicios, debe tener un seguro que lo cubra de responsabilidad a terceros por lo menos de \$1'000,000. Esta protección permitirá ofrecer con mayor tranquilidad su negocio de tal manera que genera confianza a quien le compra, lo contrata o le renta un espacio de venta.

**5. Seguro de compensación de empleados:** así usted contrata o tiene trabajadores bajo su empresa, la ley le exige que debe mantener un seguro que cubra los accidentes en el trabajo no solo la parte médica sino la pérdida de ingresos si el empleado se enferma o lastima dentro del ejercicio del trabajo para el cual fue contratado.

Existen muchos otros seguros que se ajustan a las necesidades personales, profesionales o de negocio, consulte con un asesor de seguros que cuente con las licencias y certificaciones que le acrediten en la rama de los seguros. Puede consultar la licencia de los agentes en el sitio [www.azinsurancedepartment.gov](http://www.azinsurancedepartment.gov)

Y como dice la canción “si el año pasado tuvimos problemas quizás este año tengamos más, pero no se apure que la navidad a la vuelta de la esquina está”...

## TERAPIAS ALTERNATIVAS

Sergio Pérez  
lo atiende en Phoenix



Terapia Floral  
Terapia de emociones  
Manejo de energía  
Programación Neurolingüística  
Medicina Cuántica  
Biomagnetismo Cuántico  
Terapia del Bioplasma  
Descodificación de emociones  
Numerología y muchas más.

Clases, seminarios, certificaciones,  
talleres y conferencias.

Psicoenergía Para vivir mejor con Sergio.  
1427 N 3rd ST Suite # 205  
Phoenix Az, 85004

Citas al teléfono  
**210-322-7385**

Si no sabes cómo hacerlo  
ven y nosotros te asesoramos con todos los trámites necesarios  
**PARA ESTAR AL DÍA CON TUS IMPUESTOS**



VERDADERA ASESORIA EN IMPUESTOS  
**623 245 2424**

**OFICINAS EN TODO EL VALLE DE PHOENIX  
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA**

**WEST PHOENIX  
OFICINA  
PRINCIPAL**  
5320 W. Thomas Rd.  
Phoenix, AZ 85031  
623 245 2424

**MESA 1**  
444 W. Main St. Suite 3  
Mesa, AZ 85201  
480 464 0101

**MESA 2**  
1116 S Stapley Rd.  
Suite 105  
Mesa, AZ 85205  
480 484 1414

**NORTH EAST DE  
PHOENIX**  
2819 N. 24TH ST.  
Phoenix, AZ 85008  
602 224 0111

**SOUTH**  
925 W Southern Ave.  
Suite 122  
Phoenix, AZ 85041  
602 305 9700

**EAST DE PHOENIX**  
1811 N. 24TH ST.  
Suite H  
Phoenix, AZ 85008  
602 275 8989

**WEST**  
3223 W Indian School,  
Suite 104  
Mesa, AZ 85205  
602 274 2525

**GLENDALE**  
6742 W Camelback Rd.  
Glendale, AZ 85033  
623 873 3838

**OFICINA NUEVA**  
3445 W Glendale Ave.  
Suite 8  
Glendale, AZ 85051  
602 249 7777



**DANIEL A. RODRIGUEZ**  
— LAW OFFICES —

DESPACHO LEGAL DE INMIGRANTES, PARA INMIGRANTES.

*Daniel A. Rodríguez fue el primer  
abogado indocumentado  
en el Estado de Arizona.  
Nosotros sabemos qué es ser  
inmigrantes y cómo defender  
a nuestra comunidad.  
Experiencia, pasión y confianza.*

**CASOS DE INMIGRACIÓN  
CITAS GRATIS,  
SIEMPRE CON EL ABOGADO**



- \*Peticiónes de Familia**
  - Matrimonio/Visa de Prometido (a)/Padres/Hijos/ Hermanos
- \*Perdones (I601 y 601A)**
- \*Defensa Contra Deportación**
  - Fianzas en Eloy y Florence
  - Cancelación de remoción/deportación
- \*Peticiónes Especiales**
  - Visa U (víctimas de crímenes)/VAWA/y Mas!
- \*Residencia y Renovación de Residencia Ciudadanía**
- \*Permisos de Trabajo**

**Law Offices of Daniel A. Rodriguez**  
**Tel: 623-404-2544**  
**1601 North 7th Street, Ste. 350**  
**Phoenix, AZ 85006**

## ¡BLANCAS VACACIONES!

En las celebraciones de fin y comienzo de año la nieve fue protagonista. Acostumbrados al sol y al calor, los habitantes de Arizona se divirtieron sin parar con las delicias que trajo la madre naturaleza. ¡Aquí lo comprobamos!

Jesús Miguel Casado recorrió buena parte del norte del estado. Desde la majestuosidad del Gran Cañón compartió esta postal.



Yashira Lakshmi Priya también se fue con la familia a disfrutar de la nieve. Aquí con su esposo Jesús Rodríguez, desafiando los -12 grados centígrados en el Sunrise Ski Park en Apache, Arizona.

Santiago Porres Clark, su esposa Emma y su pequeño Pablito se dieron unas vacaciones de lujo. La navidad con la nieve de California y la bienvenida al 2019 en Sedona. Desde su cabaña, compartieron esta foto de la familia.

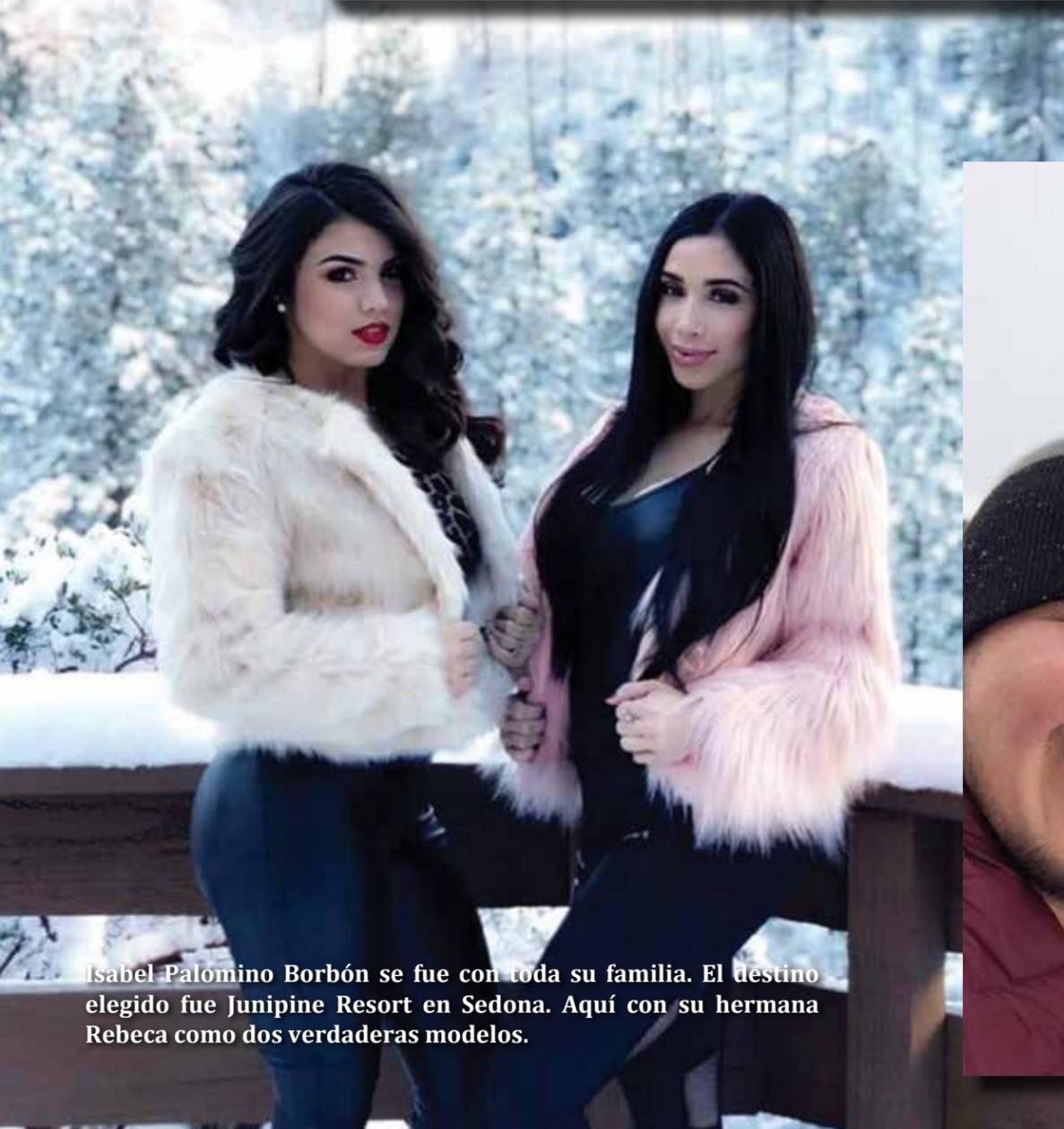


El hombre de radio y televisión, Javier Olivares y sus hijas compartieron esta foto de la bienvenida al nuevo año en la nieve. El frio fue lo de menos, la diversión lo mejor de todo. ¡Feliz 2019!



Annie Magaña, la famosa cantante del grupo Esencia, se fue con su mamá, la periodista Rebeca Salas, para Flagstaff. Allí gozaron en el bosque y con mucha nieve. ¡Bien por ellas!

Isabel Palomino Borbón se fue con toda su familia. El destino elegido fue Junipine Resort en Sedona. Aquí con su hermana Rebeca como dos verdaderas modelos.





# Academia de Policía de Ciudadanos

**E**l Departamento de Policía de Phoenix está aceptando solicitudes para las clases de la Academia de Policía de Ciudadanos de 2019. La academia de seis semanas se reúne todos los jueves de 5:30 pm a 9:00 pm en varios lugares de la policía dentro de la ciudad.

Si quiere aprender un poco más acerca de la labor de los oficiales de la ley y del mundo policial, usted es un buen candidato para participar en la academia. Hay clases en español y son dictadas por ejecutivos de la policía y oficiales veteranos. En las sesiones se anima a los participantes a hacer preguntas, interactuar y expresar cualquier preocupación que pueden tener con respecto a la policía y su desempeño dentro de la comunidad.

Durante las clases podrá escuchar las presentaciones dictadas por la agencia del control de homicidios, robo y drogas, por V.I.C.E. y más; visitar la Academia de Capacitación y hacer parte de los escenarios en vivo en la "Aldea táctica. También puede experimentar la toma de decisiones usando el "Simulador de Ti" mientras se enfrenta a la toma de decisiones críticas en situaciones de disparar o no disparar.

También puede conocer el Laboratorio de Delitos y escuchar lo que sucede en las escenas del crimen. ¿Alguna vez se ha preguntado qué pasa con la evidencia? Podrá hacer un recorrido por la Agencia de Propiedad. Además ver en detalle cómo funcionan las comunicaciones 9-1-1.

Si eso no es suficiente, la "Unidad de Asignaciones Especiales" (también conocida como SWAT) le permitirá ver las muchas herramientas que utilizan para mantener a los ciudadanos seguros. Las clases incluyen conocer a los equipos de buceo y de bombas.

La graduación se realizará en la sede de Soporte Aéreo con un recorrido por las instalaciones y una demostración realizada por el equipo K-9.

Póngase en contacto con el Detective Joel Leavitt # 7750 para obtener una solicitud en joel.leavitt@phoenix.gov o descárguela en la página web de la Asociación de la academia de policía de miembros de la comunidad de Phoenix (Phoenix Citizen Police Academy Association Alumni) en pcpaalumni.com

## Aceptando solicitudes para el 2019



### Próximas clases de la Academia

- Clase # 89  
Enero 10- febrero 21 de 2019 (español)
- Clase # 90  
Marzo 1 – abril 11 de 2019
- Clase # 91  
Abril 25 - Mayo 30 de 2019
- Clase # 92  
Agosto 1 – septiembre 5 de 2019
- Clase # 93  
Septiembre 19 – octubre 24 de 2019 (español)
- Clase # 94  
Noviembre 7 – diciembre 19 de 2019

## ¿LASTIMADO EN UN ACCIDENTE?

Primero llame al Dr. Maloney para que dirija su caso ¡No necesita abogado!



DR. PATRICK MALONEY - DIRECTOR CLINICO



SI HA TENIDO UN ACCIDENTE DE TRABAJO ¡USTED TIENE DERECHOS!

TRATAMIENTO POR:  
Lesiones de accidente de tráfico  
Lesiones en el lugar de trabajo  
lesiones personales

**MALONEY**  
CHIROPRACTIC CLINIC  
*Competence · Integrity · Solutions*

2525 E Thomas - Suite #1  
Phoenix, AZ 85016

*Estamos para ayudarle!*

[www.maloneychiropractic.net](http://www.maloneychiropractic.net)  
**(602) 955-2858**



# Super Especiales



*¡Los Esperamos!*

\* PRESENTE LA REVISTA CON ESTE ANUNCIO PARA OBTENER LOS ESPECIALES

Extracciones de muelas del juicio

\$150

Limpieza profunda

\$450

Rellenos naturales  
\$100 - \$130

Implantes  
(las 3 unidades)  
\$2,600

**G r a t i s**

Examen, consulta y todas las radiografías.

**AZ DENTAL**  
FAMILY DENTISTRY & COSMETIC

PHOENIX: 515 N. 35th AVE. - Suite 122 | Phoenix, AZ 85009.

**602-455-0505**

WEST PHOENIX: 9014 W. Thomas - Suite 103 | Phoenix, AZ 85037.

**623-872-9117**



**Xtylo**  
Beauty College



XYLO BEAUTY COLLEGE TE INVITA A CAPACITARTE COMO ESTILISTA PROFESIONAL EN LAS SIGUIENTES ÁREAS: CABELLO, MAQUILLAJE, UÑAS, FACIALES, EXTENSIONES DE CABELLO, ÚLTIMAS TENDENCIAS EN COLOR Y MUCHO MAS.

EXCELENTE SISTEMA DE EDUCACIÓN - REGISTRADO Y AVALADO POR EL ESTADO DE ARIZONA - CON INSTRUCTORES PROFESIONALES.

ESTAMOS ENFOCADOS EN NUESTRA COMUNIDAD HISPANA CON CLASES EN ESPAÑOL Y PRECIOS A TU ALCANCE.

**¡PREGUNTA POR LA BECA DE \$ 2,000 DÓLARES!**

**¿QUÉ ESPERAS?**

VEN Y FORJA TU FUTURO EN XYLO BEAUTY COLLEGE

TENEMOS 2 LOCALIDADES EN EL VALLE DEL SOL

**WEST PHOENIX**

91 AVENIDA AL SUR DE LA AUTOPISTA 10  
1200 N 91ST AVE,  
TOLLESON, AZ 85353

**EAST PHOENIX**

36 CALLE AL SUR DE THOMAS RD.  
2828 N 36TH ST,  
PHOENIX, AZ 85008



**¡LLÁMANOS! 602-710-6107 O 602-518-4994**

Entrevista exclusiva con la actriz mexicana

## Ana Claudia Talancón

También tiene sus trapitos que esconder en "Perfectos Desconocidos"

La "caja negra" llamada celular esconde muchos secretos... una cena entre amigos se convierte en una noche de insólitas revelaciones cuando la anfitriona reta a sus invitados a poner sus teléfonos sobre la mesa y leer en voz alta cada uno de los mensajes que reciben.

Ese es el tema central de la versión latinoamericana de la película Perfectos Desconocidos, bajo la dirección de Manolo Caro y con un elenco que reúne artistas de gran calibre.

La cinta se estrenó recientemente en México y en Estados Unidos el 11 de enero. Ana Claudia Talancón, quien interpreta el papel de Ana, les cuenta a los lectores de Contacto Total sobre su personaje, sus anécdotas durante el rodaje de la película y sus nuevos proyectos.

Fotografía: Pantelion films



**Elenco de Perfectos Desconocidos**  
 Bruno Bichir - Alonso  
 Manuel García-Rulfo - Mario  
 Franky Martín - Pepé  
 Miguel Rodarte - Ernesto  
 Cecilia Suárez - Eva  
 Ana Claudia Talancón - Ana  
 Mariana Treviño - Flora

**Contacto Total:** ¿Qué radiografía puede hacer del cine latino en Estados Unidos?

**Ana Claudia Talancón:** Creo que en la medida en que los americanos se han dado cuenta que hay muchos latinos y que hay un público inmenso para todas estas películas y series de televisión, están habiendo más oportunidades tanto para espectadores como para los actores. En las series o películas, ahora hay un personaje latino, aunque sea uno, y esto nos da más oportunidades de trabajo a todos los actores. Los directores, fotógrafos y actores que están teniendo éxito, están jalando mucha audiencia latina y de todas partes del mundo por la calidad tan impresionante que hay. También que está a la altura de las mejores películas.

**CT:** Cuéntenos acerca del personaje de Ana

**ACT:** Mi personaje es el único que no estaba con los demás personajes desde antes. No es parte de los amigos que se conocen desde chicos. Yo soy la esposa de uno de ellos. Durante la película te vas dando cuenta con quién tiene afinidad, quién de los que pensaba que eran sus amigos no lo eran tanto, qué tanto desconoce a su pareja y si se puede decir que es fiel dentro de este grupo de amigos.

**CT:** ¿Se puede decir que Ana es como la más sana de todos los personajes?

**ACT:** (risas) Pues también tiene sus trapitos que esconde Jajaja. ¡Aquí nadie se salva!

**CT:** El tema de la película es actual, entretenido y además tiene una excelente combinación de talentos que dan vida a una versión verdaderamente latina. ¿Qué opina sobre el tema que trata la cinta?

**ACT:** Súper contemporáneo. Muchísima gente se va a preguntar, yo creo, qué tanto esconde en sus celulares, qué tanto conoce a sus parejas, a sus amigos y yo reto a la gente a que juegue el juego, a que pongan todos los celulares en la mesa y a ver qué pasa... (risas)

**CT:** Hablemos un poquito del detrás de cámaras. El rodaje fue corto, de 3 semanas. ¿Hay alguna anécdota detrás de cámaras?

**ACT:** Claro que sí, las películas normalmente tardan como 5 semanas en filmar mínimo y esta película, por los horarios tan apretados que tenemos todos, (afortunadamente tenemos mucho trabajo), tuvimos solamente tres semanas. Pero nos ayudó mucho que todo se desarrolla en el mismo set y que nos llevamos muy bien, somos grandes amigos fuera de la pantalla. Si acaso, el que tuvo más reto con esto fue el director porque a veces sí nos tenía que jalar un poquito las orejas para que nos concentráramos porque fue muy divertido, reíamos



mucho, tenemos todo tipo de anécdotas que contarnos, opiniones acerca de las elecciones presidenciales que estaban ocurriendo en ese momento en México, opiniones encontradas y se armaron buenos debates alrededor y también conforme fue avanzando la película y se fue poniendo más densa fuimos también respetando los tiempos de cada quien y el proceso de concentración de cada uno.

**CT:** ¿Que viene en la carrera de Ana Claudia para el 2019?

**ACT:** Acabo de aceptar una serie pero no puedo hablar al respecto aún pero si puedo decir que está súper interesante que es un proyecto muy arriesgado y qué es para una plataforma digital importante. También viene la tercera temporada de Top Chef México y un proyecto de arte muy interesante que estoy desarrollando con esculturas pinturas y fotografías que yo he realizado. Espero estar empezando a grabar la serie a finales de enero hasta abril y creo que para mediados del 2019 voy a tener lista la exposición en la Ciudad de México y planeo llevarla a Cancún, que es de donde yo soy.

**JUEGO DE PALABRAS**  
 Lo primero que se le viene a la mente a Ana Claudia con las siguientes palabras:

- ¿Teléfono inteligente?: Ni tan inteligente  
 - ¿Hollywood?: Películas  
 - ¿El padre Amaro?: Éxito  
 - ¿Mac o PC?: Mac

- ¿Donald Trump?: Chafa, maluco como le quieras decir  
 - ¿Maternidad?: Emoción  
 - ¿Oscar de la Academia?: (suspiro) Fantasía  
 - ¿Manolo Caro?: Crudo  
 - ¿Homosexualidad?: Empatía

# Estilo y belleza

ESCUCHAR

Una profesión donde se pueden ganar muchos dólares

## COSMETOLOGÍA

Todas las personas necesitan de un experto en el cuidado del cabello, la piel y las uñas. En Estados Unidos, cada año aumenta considerablemente la demanda de barberos, estilistas, manicuristas, maquillistas y especialistas en la piel.



Por  
POR CARLOS VARGAS  
ADMINISTRADOR XTYLO  
BEAUTY COLLEGE

Xtylo Beauty College, una de las academias de cosmetología más prestigiosa en Arizona, prepara a sus estudiantes para que desarrollen sus habilidades en todas las áreas de la estética y en los programas aprobados por el Estado.

Aprenden de servicios personales, tales como el cuidado del cabello, la piel y las uñas.

### PLAN DE ESTUDIO CUÁNTO APRENDE UN ESTUDIANTE EN XTYLO BEAUTY COLLEGE

#### CUIDADO DEL CABELLO:

- \* Tratamientos de cabello
- \* Corte de hombre y de mujer
- \* Extensiones de Cabello
- \* Permanente de Cabello
- \* peinado, Secado
- \* Color.

#### CUIDADO DE LA PIEL:

- \* Depilación con cera facial y corporal
- \* Faciales
- \* Maquillaje
- \* Extensiones de pestañas

#### CUIDADO DE LAS UÑAS

- \* Manicura
- \* Pedicura
- \* Uñas acrílicas (apliques, diseños, realces)
- \* Uñas de Gel

### ¿Cuánto gana un cosmetólogo profesional?

Dependiendo del tipo de trabajo, de la industria y de la ubicación se puede determinar el rango de salario de los cosmetólogos en este país.

Según la Oficina de Estadísticas Laborales de EE.UU. en el 2016 había 673,700 trabajadores entre cosmetólogos generales, estilistas y peluqueros. Muchos cosmetólogos realizan servicios generales de piel y uñas, además de cuidado del cabello. En mayo de 2017 el salario promedio por hora para los barberos fue de \$12.33 mientras para peluqueros, estilistas y cosmetólogos fue de \$11.95. En el 2017 el pago medio anual fue de \$24,900.

### La industria que mejor paga

Más del 88 por ciento de los cosmetólogos con licencia general trabaja en salones de belleza, otro porcentaje trabajaba en los grandes almacenes. La industria de las películas y video registra los mejores pagos donde los cosmetólogos pueden ganar un promedio de \$69.780 por año según una encuesta del 2011 de la Oficina de Estadísticas Laborales de EE.UU.

### En el 2019 el salario depende de varios factores:

- Si trabaja de manera independiente.
- Si trabaja en relación de dependencia.
- De los años de experiencia que tenga.
- De su especialidad dentro de la cosmetología.

El Cosmetólogo tiene posibilidades de crecimiento en 2019. Con el tiempo su sueldo irá aumentando, todo pasa por la calidad profesional que tenga y fundamentalmente su gusto por la carrera.

Además una gran cantidad de gente elige ser independiente. De esta manera puede duplicar o triplicar el sueldo que tendría laborando en relación de dependencia. Trabajando con disciplina y constancia pueden llegar a alcanzar ingresos de \$1,500 por semana.

Existen muchas opciones de ayuda económica para



quien desee estudiar. Además de becas otorgadas por las academias, el estado de Arizona puede pagar todos sus estudios. Sólo basta con cumplir unos mínimos requisitos.

Muy pronto Xtylo Beauty College se convertirá en la primera institución hispana en brindar la oportunidad para que los estudiantes reciban ayuda del gobierno federal y así pagar parte o la totalidad de sus estudios.



@LaTienditaCafe | latientitacafe | latientitacolombianrestaurant

# La Tiendita

## Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

### 480-898-5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201

# Dinosay

## OP

Photography ©

Foto y vídeo para bodas, quinceañeras, bautizos y mucho más.

### 623-500-1420

Búscuenos en Facebook



*¡Escúchanos,  
Tenemos algo  
para ti!*

*Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes*

*Orientación en temas que afectan tu bolsillo*

*Mejora tu salud como la de tu familia*

*Ayuda Comunitaria y de Inmigración*

*Programas de ayuda al alma*

*Temas Políticos*

*El mejor show deportivo de todo el estado*

*Premios y concursos todas las semanas*

*¡Pasa la voz!*

[www.onda1190am.com](http://www.onda1190am.com)

EN CABINA **602-759-1910**

# Ahora sí... ¡A comprar carro!

## FESTIVAL DE ESPECIALES

\* PARA MÁS DETALLES VISITE EL CONCESIONARIO Y PREGUNTE POR ENRIQUE MORENO



**"Yo estoy de su lado,  
¡cuente conmigo!"**



**- TENEMOS DIFERENTES PLANES  
DE FINANCIAMIENTO  
DEPENDIENDO DE SU SITUACIÓN**

*(para clientes calificados)*



**- LOS INTERESES MÁS  
COMPETITIVOS DEL MERCADO**

*(para clientes calificados)*



10005 West Papago Freeway Avondale  
AZ 85323

ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ

*¡No olvide preguntar por nuestras camionetas!*



Tundra



Tacoma

**602-348-5050**  
**Enrique Moreno**

*Conmigo siempre tendrán*  
**BUENOS PRECIOS Y BAJOS INTERESES**

Contacto Total, la revista que habla, no es responsable de los especiales de este anuncio. Consulte a Enrique Moreno para los detalles de las ofertas.



## REPARACIÓN MANTENIMIENTO E INSTALACIÓN

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana



# (480) 297 2738

correo electrónico: flashach@hotmail.com

**CON LICENCIA Y  
ASEGURANZA**  
LICENCIA N° ROC 274857

# Si se puede

ESCUCHAR

## Un deseo concedido: conocer a Larry Fitzgerald

Ricky de 19 años y Ethan de 7 tienen serios problemas de salud y vinieron desde Rio Rico para hacer realidad su sueño en común. "Make-A-Wish" hizo posible el encuentro.



**¡E**l día para conocer personalmente al jugador de los Cardenales, Larry Fitzgerald, estuvo perfecto! Ethan y Ricky llegaron, con sus respectivas familias, hasta las instalaciones de entrenamiento de los Cardenales de Arizona. Primero, vieron a los jugadores entrenar y después Larry se acercó a ellos para platicar y pasarles algunos balones. Larry se portó muy lindo con ellos e hizo una conexión con ambos. Después de su visita, se les dio un tour alrededor de las instalaciones y estaban fascinados. Al siguiente día recibieron boletos para el partido de los Cardenales. Ambas familias estaban muy contentas y agradecidas.

Ricky (Ricardo) ha sido fan de Larry desde que lo vio jugar por primera vez. Ricky jugaba football en high

school pero fue diagnosticado con cáncer y tuvo que someterse a la quimioterapia. Actualmente estudia en la Universidad del Norte de Arizona (NAU) y quiere estudiar medicina deportiva.

Ethan padece "Langerhans-Cell Histiocytosis" (histiocitosis de células de Langerhans). A Ethan le encantan los Cardenales y su jugador favorito es Larry Fitzgerald. De hecho, el tema para su fiesta de cumpleaños fue los Cardenales de Arizona. Tiene una cama y una cachucha de la suerte de los Cardenales. A Ethan le gusta mucho jugar football y es muy bueno para eso. Pudo aventar y cazar el balón muy bien cuando se lo pasaba con Larry.



**¡LOS MEJORES  
HOT DOGS ESTILO  
COLOMBIANO!**  
De carne, vegetariano y vegano;  
entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200  
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218  
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.  
Domingos 12 a 4:00PM

[www.simonshotdogs.net](http://www.simonshotdogs.net) Simon's Hot Dogs simonshotdogs

## Tapicería Landin

2228 N.16 st. Phoenix, AZ 85006.  
(Calle 16 y Oak)



**Tapicería Landin le deja su carro como nuevo,  
le repara las tapas de los carros convertibles,  
los asientos de los barcos y motocicletas,  
los muebles de su casa y hasta los de su negocio.**

**602-505-6819** español  
**602-340-0401** english

## “Disney On Ice” Presenta “Dare to Dream” en Phoenix

**Jueves 17 al 20 de enero de 2019 / Horarios varían según el día**

Por primera vez con Moana. Cinco valientes princesas de Disney encienden la chispa de la emoción en Disney On Ice con las aventuras de Moana, Belle, Elsa, Rapunzel, Flynn Ryder, Cinderella y sus amigos de alrededor del reino de Disney, que encuentran el corazón y la determinación para sobrepasar los obstáculos y realizar sus sueños.

Para celebrar a la familia y las tradiciones con Miguel, de la película Coco de Disney-Pixar, hay una presentación especial antes del show.

**Jueves, 17 de enero 7:00 p.m.**

**Viernes, 18 de enero 7:00 p.m.**

**Sábado, 19 de enero 11:00 a.m., 3:00 p.m. y 6:30 p.m.**

**Domingo, 20 de enero 12:00 p.m. y 4:00 p.m.**

**Boletos desde \$20. Disponibles en Ticketmaster.com, con cargo por teléfono al 1-800-745-3000 o en la taquilla del arena. Talking Stick Resort Arena - 201 E Jefferson St., Phoenix, AZ 85004**



## Festival de globos en Goodyear

**Viernes 25 de enero de 2019 / 4:00 pm – 8:00 pm**

**Sábado 26 de enero / 7:00 am Domingo 27 de enero / 7:00 am**

La octava versión del clásico de globos de Arizona llega este año al “Goodyear Ballpark”

El sábado y domingo el cielo se llenará de coloridos globos de aire caliente que participarán en la emocionante carrera “Hare & Hound”. Los espectadores pueden caminar en el campo y experimentar la inflación y el despegue de los globos. ¡Se invita a tomar fotos!

Brillos en el desierto: viernes y sábado por la noche, son las actividades más populares. Un campo lleno de globos aerostáticos iluminados y atados brillará al tiempo con la música.

Otras atracciones: Paseos en globo de aire caliente “pre-reservados”, zona de diversión familiar, paseos “Atados” en Globo, fuegos artificiales (solo sábado), entretenimiento en vivo, almuerzo en el Food Fest (los mejores camiones de comida de la región), compras al por menor y exposiciones comerciales.

**Busque sus boletos en [www.eventsprout.com](http://www.eventsprout.com) Goodyear Ballpark - 1933 S. Ballpark Way, Goodyear, Arizona 85353**



Fotografía: Nathan Bailey

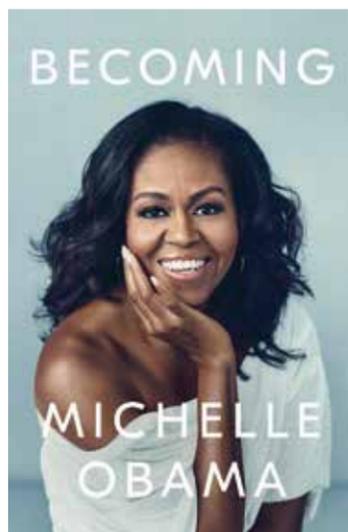
## Michelle Obama en Phoenix

**Martes 12 de febrero de 2019 / 8:00pm**

“BECOMING: An Intimate Conversation with Michelle Obama” es el nombre de la gira que incluye conversaciones íntimas y honestas entre la Sra. Obama y una selección de moderadores, que reflejan las extraordinarias historias compartidas en los capítulos de gran alcance de su próxima memoria. Los asistentes escucharán de primera mano los triunfos inspiradores y los reveses personales de la Sra. Obama, desde la infancia hasta la Casa Blanca, donde fue reverenciada en todo el mundo como una voz transformadora para el cambio y la inclusión. La gira contará con franqueza momentos que abarcan su vida personal y profesional, como una forma de compartir las lecciones aprendidas e inspirar a las personas a convertirse en la mejor versión de sí mismas.

**Boletos a la en LiveNation.com, Ticketmaster.com y la taquilla del teatro Comerica.**

**Comerica Theatre - 400 W Washington St, Phoenix, Arizona 85003**



## Cierre de 59th Avenue Van Buren Street a Buckeye Road del 11 de enero a marzo, 2019

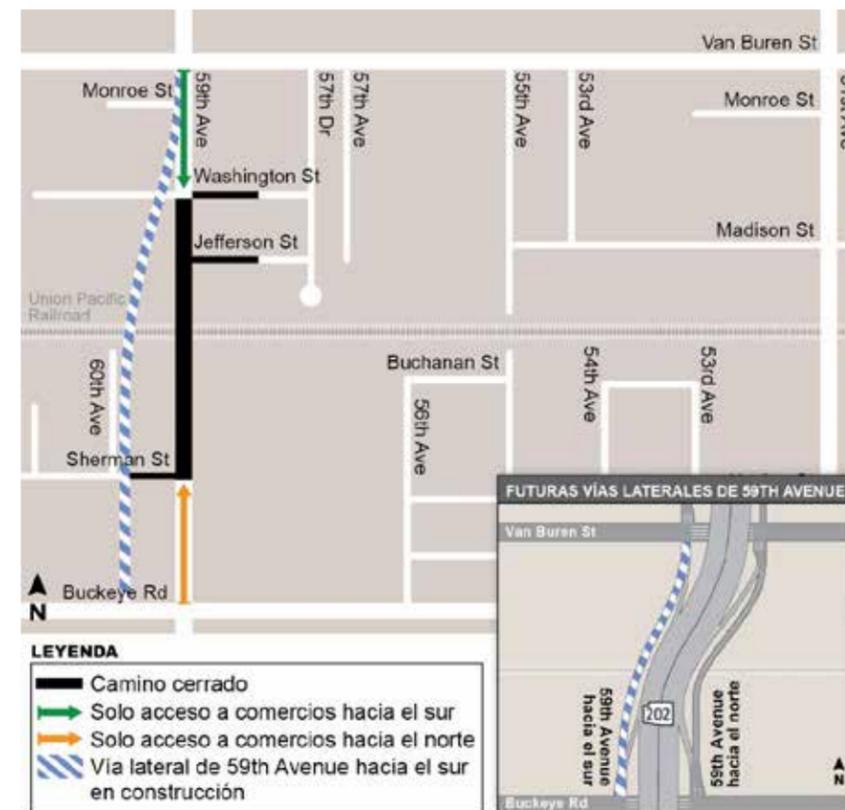
59th Avenue estará cerrada entre Van Buren Street y Buckeye Road para construir vías laterales para la Autopista Loop 202 South Mountain. Para mediados de marzo, se moverá todo el tránsito con dirección al norte y al sur sobre 59th Avenue a la nueva vía lateral, con circulación en cada sentido.

### Lo que se puede esperar

- Se mantendrá acceso a los comercios.
- El tránsito de 59th Avenue al sur de Washington Street y al norte de Sherman Street seguirá con restricciones.

*Agradecemos su continua paciencia y comprensión. Reconocemos que las obras pueden ser perturbadoras para usted y su familia. Procuramos reducir los efectos cuando sea posible y nos esforzamos por completar la Autopista lo más pronto y con la mayor seguridad posible.*  
– Equipo del Proyecto de la Autopista South Mountain

**Nuestra meta es mantener al público al tanto de cierres y restricciones que se planean debido al proyecto, mas es posible que se produzcan efectos debido a las condiciones del tiempo u otros factores.**



**Línea directa:** 1.855.SMF.L202 (1.855.763.5202)

**Correo electrónico:** [SMFinfo@C202P.com](mailto:SMFinfo@C202P.com)

**Denos Like en Facebook:** @SouthMountainFreeway

**Sitio web:** [www.SouthMountainFreeway.com](http://www.SouthMountainFreeway.com)

**En español:** 623.239.4558

**Siganos en Instagram:** @SouthMountainFreeway

*De conformidad con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964 y la Ley sobre Estadounidenses con Discapacidades (ADA), ADOT no discrimina con base en la raza, color, origen nacional, edad, sexo, o discapacidad. Personas que requieran adecuaciones razonables de idioma o por discapacidad deberán comunicarse con el Equipo del Proyecto de la Autopista South Mountain al 1.855.763.5202 o [SouthMountainFreewayInfo@c202p.com](mailto:SouthMountainFreewayInfo@c202p.com). Las adecuaciones deberán pedirse lo más temprano posible para asegurar que el equipo del proyecto tenga la oportunidad de atender a su solicitud. Si usted necesita la asistencia de un traductor o intérprete en español, por favor comuníquese al 623.239.4558. Fecha de distribución: 4 de enero, 2019*

**OXYSON**  
ENTERTAINMENT  
PRESENTA

**2601**

CUPO  
LIMITADO

on central

26 PM  
ENERO

TRIBUTOS  
RETRO

MARABU



TIMBICHE

BANDA  
INVITADA

NOVATA  
MUSIC

SOLO  
CON INVITACION GANA BOLETOS  
NO COVER DONACION EN LA PUERTA  
INFO. 623-206-7973 O MANDA TXT PARA GANAR



HUGUITO DJ

**FROZZ** LATINO  
ENTERTAINMENT



2601 N Central Ave, Phoenix, AZ 85004



## PROFESIONALES DE IMPUESTOS

*Le preparamos sus taxes personales y de negocios*

W2 -1099Misc - Trabajo por cuenta propia  
Contabilidad - Asesorías contables - Notario  
Preparación de payroll y formas 1099 misc para sus  
trabajadores y contratistas



**¿Su número ITIN esta vencido?  
Renúvelo desde ya para declarar sus impuestos en el  
2019**

**¡Abrimos todo el año! Citas disponibles  
los sábados**

Estamos autorizados por el IRS para  
tramitar o renovar su número ITIN  
No tenemos que enviar sus documentos originales

1513 W. Thomas Rd.  
Phoenix, AZ 85015  
Tel: (602) 423 4883

Email: [abcontinental@gmail.com](mailto:abcontinental@gmail.com)

## Doctor, tengo una hernia en un disco de mi cintura y me dicen que necesito cirugía. ¿Es cierto eso?



Por **DR. PATRICK A. MALONEY**  
DIRECTOR CLÍNICO DE MALONEY  
CHIROPRACTIC CLINIC

**E**n la edición anterior les expliqué en qué consiste una hernia de disco. Ahora les voy a hablar de los diferentes tipos de discos herniados.

Para reiterar, la anatomía de un disco tiene dos partes: La primera parte, que es la de afuera del disco, son anillos de cartílago muy fuertes. La segunda parte es una crema en el centro del disco que ayuda a distribuir presiones más o menos como un amortiguador. Cuando la crema interna quiebra los anillos del disco exterior y empieza a salir eso constituye una hernia de un disco.

Hay 4 tipos de hernias esencialmente. Voy a usar las palabras en inglés para describirlas correctamente. La primera se llama “disc bulge”, la segunda es la hernia “disc herniation”, la tercera se conoce como “disc protrusion” y la cuarta es llamada “disc extrusion.”

Un “disc bulge” es donde la crema del disco interna ha quebrado anillos externos creando una malformación del disco (como una llanta de un auto que ha perdido un poco de aire, se nota pero el auto todavía se puede manejar, pero a baja velocidad). La crema no ha salido hacia afuera y tampoco está presionando nervios. Este tipo de hernia es muy común, y los estudios científicos nos dicen que entre 40 y 60% de los adultos en este país tienen alguna forma de este tipo de hernia. En muchos casos no produce dolor todo el tiempo, pero es un riesgo para crear una peor hernia.

Un “disc herniation” generalmente se produce traumáticamente, es decir por accidentes de auto o de trabajo o algún problema similar. Estas hernias en general producen más problemas para el paciente como dolor y debilidad muscular porque la crema interna del disco quiebra más anillos de la parte exterior del disco creando mucha más inflamación alrededor y, en muchos casos, causa irritación a los nervios de la columna. Esto es como una llanta de un auto que ha perdido más aire, y continuar a usarla es peligroso, especialmente a alta velocidad).

Un “disc protrusion” es aún peor porque en este caso la hernia es más substancial. La crema interior del disco ha quebrado aún más anillos de la parte exterior y el disco está aun más mal formado y puede causar presión directa al nervio. Este tipo de hernia causa mucho dolor, y no solo puede causar debilidad muscular, pero también puede dañar permanentemente al nervio de la columna vertebral. (Esto es como cuando la llanta de un auto está muy desinflada, y si la nota probablemente no se sentiría cómodo en manejar el auto).

Un “disc extrusion” es cuando la crema interna del disco quiebra suficientes anillos para que un poco de la crema se escape del disco entrando al lugar donde está el nervio de la columna vertebral. En muchos casos la crema se envuelve alrededor del nervio creando un proceso inflamatorio tan severo que lastima el nervio rápida y permanentemente. Este tipo de hernia muchas veces necesita cirugía, pero no siempre.

Es muy importante decir que discos desgastados o lo que llamamos discos osteoártríticos son uno de los riesgos principales para herniar a un disco. Es decir, cuando un disco está osteoártrítico el disco está más seco y en esos casos cualquier trauma es más probable de causar una hernia. Un disco que está normal puede resistir más presión y tensión que un disco herniado. Entonces lo más importante es no permitir que un disco se ponga osteoártrítico. Una de las causas de la osteoartritis es cuando una persona se lastima la columna y no se trata correctamente y el disco mal sanado se va a poner osteoártrítico eventualmente.

La terapia más efectiva para discos herniados es la quiropráctica. Aparte de eso, hay que incrementar la flexibilidad alrededor de los músculos de la columna y al mismo tiempo fortalecer la función de estos músculos para soportar la función natural de la columna. También sabemos que una dieta anti-inflamatoria y ciertos suplementos que contribuyen a la fisiología normal siempre ayudan a mantener un disco sano y contribuir a saneamiento más completo.



Consulado de México

Programa de "Orientación legal gratuita"

Si tiene dudas sobre su caso criminal familiar, civil o de inmigración participe en este programa que se lleva a cabo en el Departamento de Protección del Consulado General de México en Phoenix donde tendrá la oportunidad de consultar su caso con un abogado especializado. Revise las fechas disponibles en enero de 2019. No es necesario hacer cita. Para mayor información visite o llame al Departamento de Protección 602-242-7398.

Enero 2019				
Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
	1 Happy 2019 New Year	2 Casos penales y migratorios 10am-12pm	3 Casos migratorios y familiares 10am-12pm	4 Casos penales y migratorios 10am-12pm
7 Casos migratorios y familiares 10am-12pm	8 Casos penales y migratorios 10am-12pm	9 Casos migratorios 10am-12pm	10 Casos Penales y civiles 10am-12pm	11 Casos migratorios 10am-12pm
14 Casos migratorios 10am-12pm	15 Casos penales y migratorios 10am-12pm	16 Casos penales, familiares y civiles 10am-12pm	17 Casos migratorios 10am-12pm	18 Casos penales y migratorios 10am-12pm
21 MARTIN LUTHER KING JR. DAY	22 Casos migratorios 10am-12pm	23 Casos civiles (accidentes), laborales (accidentes) y Derechos Humanos 10am-12pm	24 Casos penales y migratorios 10am-12pm	25 Casos penales y migratorios 10am-12pm
28 Casos penales y migratorios 10am-12pm	29 Casos familiares y civiles (contratos y arrendamientos) 10am-12pm	30 Casos civiles (accidentes) y laborales (accidentes) 10am-12pm	31 Casos penales y migratorios 10am-12pm	



Consulado de Ecuador

Ecuador implementa la visa electrónica a partir del 28 de enero

Ecuador, a través del Ministerio de Relaciones Exteriores y Movilidad Humana, implementó la visa electrónica a nivel nacional en su primera etapa, desde el 1 de octubre del año pasado. El nuevo mecanismo reemplazará al de lectura mecánica que se otorga actualmente en el país. En una segunda etapa, el visado electrónico cubrirá el exterior desde el 28 de enero de 2019.

La visa electrónica es un documento con altos niveles de seguridad que permite agilizar procesos. El usuario extranjero podrá descargar e imprimir su visa a través de una plataforma las veces que necesite. También recibirá alertas de emisión y caducidad de su documento electrónico.

La visa electrónica se caracteriza por brindar mayor seguridad al contar con código de barras y de lectura QR. Esto evitará adulteraciones y la información será verificable por parte de las autoridades competentes.

Para solicitudes de visa ingresa a: <http://bit.ly/citavisaec>

**e-Visa Ecuador**

Ecuador implementa la visa electrónica a partir del 28 de enero

Para solicitar una visa ingresa en [www.cancilleria.gob.ec](http://www.cancilleria.gob.ec) sección servicios consulares y agenda una cita. Recuerda acudir con todos los documentos requeridos.

# Por un aire más saludable

FOTOGRAFÍAS MCAQD



## Participe en el programa de reacondicionamiento de chimeneas sin afectar su bolsillo

Aún quedan unas semanas de temperaturas bajas que nos incitan a usar la chimenea en casa. Muchos hogares todavía tienen chimeneas de leña y son estas las que generan altos niveles de contaminación.

Por ello existe el programa de reacondicionamiento de chimeneas del condado de Maricopa (MCFRP) que está diseñado para reducir la contaminación que producen las chimeneas que utilizan leña y brindar a los residentes un aire más limpio para respirar.

**El programa ofrece dos opciones:**

1) Si una casa ya está conectada a gas natural, se le proporcionará un cupón de hasta \$ 2,000 para cubrir el costo de la instalación de una chimenea que funciona con gas natural

2) Sin cargo para el propietario, el programa modernizará una chimenea de leña con un dispositivo de reducción de la contaminación del aire.

¡Haga su parte! Si tiene una chimenea de leña inscribese en el Programa de reacondicionamiento de chimeneas del condado de Maricopa (MCFRP).

**¿Quiénes califican?**

Pueden inscribirse los propietarios de casa que tienen chimeneas y que viven dentro de los límites de Baseline Road hasta Northern Avenue y 59th Avenue hasta 16th Street.



Estos límites se eligieron para el programa piloto porque tres monitores de calidad del aire en esta área mostraron los niveles más altos de concentraciones de PM2.5 (Partículas Contaminantes más pequeñas que el grosor de un cabello) en el Condado de Maricopa durante la temporada de quema de leña.

Para registrarse visite [cleanairmakemore.com/fireplace-retrofit-program/](http://cleanairmakemore.com/fireplace-retrofit-program/)

Southwest Gas, la Coalición del Asma de Arizona y el Departamento de Calidad del Aire del Condado Maricopa se unieron para crear el programa de reacondicionamiento de chimeneas. Los residentes que viven en las áreas con los más altos y peligrosos

niveles de contaminación están recibiendo una carta para participar en el programa.

Tenga en cuenta que el humo que proviene de las chimeneas que funcionan con leña puede contribuir a desarrollar o empeorar problemas respiratorios, incluyendo hospitalizaciones por síntomas agudos de asma. Para Información en español sobre el Programa comuníquese con María Bonilla al **602-506-7856**

MECÁNICA Y ELECTRICIDAD AUTOMOTRÍZ



SERVICIO A DOMICILIO  
**DR. MECÁNICO 602-435-4578**

Motores, cabezas, bandas de tiempo, emisiones, tune ups, bombas de agua y gasolina. Alternadores, arranques, tableros, elevadores eléctricos, columnas quebradas, luces, frenos, clutch, encendidos, mantenimiento preventivo y correctivo.

**PROFESIONAL  
TÉCNICO CERTIFICADO  
40 AÑOS DE EXPERIENCIA**

**Handyman reparaciones y construcción en general.** Cualquier tamaño y precio. Plomería, tile, electricidad, carpintería, techos, baños, showers, cocinas, nivel pisos, puertas, ventanas y storages. Cualquier trabajo que le digan que no, yo lo hago. Trabajos económicos con material de segunda o nuevo. 30 años de experiencia. Demoliciones, limpieza. No soy contratista con licencia. Precios módicos. Oscar. **602-486-4483**



## SOBADORA ATENDIENDOLE

\* Empachos \* Matriz \* Mollera  
\* Estrés \* Anginas \* Torceduras  
\* Dolor de cuello \* Cintura  
\* Nervio Ciático \* Tendones  
Llamar al **602 621 9419**



**HARTLEY STUDIO**  
**FOTOGRAFÍA Y VIDEO**  
**PARA TODA CLASE DE EVENTOS**  
**623-216-0681 602-754-1118**  
**imeldahartley@gmail.com**

Se busca lavaplatos para restaurante pequeño en Scottsdale. Indian School y Scottsdale Rd. 4:00pm a 10:30pm de martes a sábado. E-verify. Información con Vale **480-452-6072**

Se necesita chofer con experiencia para manejar grua Tiempo completo. Interesados llamar al **623-234-0512**

Se necesitan dos empleados para acomodar mercancía en una dulcería y además dos cajeras. Para mayor información llame al **602-578-4934**

**Puertas de garaje.** Mantenimiento, servicio, reparación y puertas nuevas para todos los presupuestos. **480-650-5936.**

¿Tiene problemas con su aire acondicionado? Flash Aire Acondicionado y Calefacción le hace mantenimiento y reparación; maquinas nuevas y servicio profesional. Tenemos licencia y experiencia en todo el Valle. Llame ya **(480) 297-2738.**

**Tapicería Landín.** Tapicería para carros, motos, barcos y muebles de su casa o negocio. Pregunte por los especiales para clientes de la revista Contacto Total. Presupuesto gratis **(602) 505-6819.**

**Palafox Carpet Cleaning.** Servicio profesional de limpieza de alfombras, limpieza de sillones, detallado de interiores de autos. Presupuestos gratis. **480-580-1406.**

## Puertas para perros y gatos

LLAME A BERNIE



Instala puertas en todo tipo de paredes, puertas y hasta bloque.

**(480) 332-3204**

Muy recomendado en Yelp  
-5 estrellas

**Servicios de impresión y productos de promoción.** Tarjetas de negocio, flyers, brochures, postcards, productos promocionales, catálogos, calendarios, banners, magnetos, imanes para autos y mucho más. Pregunte por Joe **602-437-0207**

**Restaurante mexicano** de Mesa busca meseras con experiencia. Preferiblemente bilingües. **(480) 615-5820.**

¿Necesita un plomero en su casa o negocio? Somos expertos en agua, gas, drenaje, calentador de agua. Servicio de emergencia las 24 horas. **480-389-7581**

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO  
Y/O SERVICIOS



PARA ANUNCIARSE AQUI  
LLAME AL 602-751-2106



Somos los expertos en **TECHOS**  
Instalación y toda clase de reparaciones

**480-828-3040**

Estimados gratis - Inspecciones

ROC # 314230 Con licencia,  
autorizado y asegurado.

## PROTEJA SU EMPRESA

Cobertura para servicios de mantenimiento y limpieza  
American Family cuenta con un paquete de protección diseñado de acuerdo con las necesidades de las empresas de limpieza.

John Herrera Agency LLC

**602-795-4825**

Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para su tipo de negocio.



## LAWN SERVICE

MANTENIMIENTO DE CÉSPED

Irrigación - limpieza de escombros

poda de árboles y arbustos

Irrigation - yard cleaning - tree and bushes trimming service

Estimados GRATIS

**Hilario 480-233-1113**

## HERNAN AUTO REPAIR

Mecánica en general y problemas eléctricos

Frenos - Reparación de motores  
transmisiones manuales - cambio de aceite - suspensión

Diagnóstico por computador

**602-732-9472**

\*Servicio de grúa \*Compra de carros chocados **SERVICIO A DOMICILIO**



## PACMAN Plumbing LLC

• Gobbling up clogs since 2017 •

PACMANPLUMBING.COM



Residential & Commercial

**480-389-7581**

**24 HOURS EMERGENCY**

**WATER**

**DRAIN**

**GAS**

## DINOSAY PHOTOGRAPHY



Foto y video para bodas,  
quinceañeras, bautizos y más

**623-500-1420**

Búsqenos en

**facebook**

## ABOGADO DE DEFENSA CRIMINAL.

Casos de DUI, drogas, robo de identidad, violencia doméstica, asalto, robo, entre otros. **602-266-0292**

## SE VENDEN EMPANADAS SONORENSES Y SEMITAS CON QUESO FILADELFIA.

\$5 el paquete de 5. Llamar al **480-969-5979**. El dinero recaudado por las ventas lo ocupo para una cirugía en mis pies.

## DIVORCIO, MANUTENCIÓN, CUSTODIA, TUTELA, ADOPCIONES, CARTAS PODER

Consulte al abogado Daniel Rodríguez y su caso estará en buenas manos. Especializado en la práctica en derecho de familia.. **623-404-2544**

**ELECTRODOMÉSTICOS. REPARACIÓN Y VENTA.** Usados con garantía y excelentes precios. Estufas, lavadoras, secadoras y refrigeradoras. **623-414-6940**. Estamos en Peoria por la Avenida 91 y la Grand.

**Vendo trapeadoras, escobas y recogedores.** Soy Marco. Teléfono **602-315-2415**.

**Somos distribuidores** de los productos y aceites esenciales DoTerra. ¡Llámenos!. **602-460-8487**.

COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE



## PROTEJA SU EMPRESA

Cobertura para talleres y reparación de automóviles  
American Family cuenta con un paquete de protección de seguro adaptado a las necesidades de los dueños de talleres de reparación de autos.

John Herrera Agency LLC

**602-795-4825**

AMERICAN FAMILY INSURANCE

Su agente de seguros le explicará en detalle acerca de las coberturas disponibles para su tipo de negocio.

## ¿YA SE VENCIO SU ITIN?

Si su ITIN tiene alguno de estos números en medio:

**70 71 72 73 74 75 76 77  
78 79 80 81 82**



Necesita renovarlo desde ya para declarar sus impuestos en el 2018

¡EN ABC TAXES LE AYUDAMOS!  
**602-423-4883**

COMPRE / VENDA  
INTERCAMBIE / REGALE

## DULCERÍA IMPORTACIONES VALENTINAS.

Tres localidades. Mayoreo y menudeo. Dulces, piñatas, abarrotes, centros de mesa, productos oaxaqueños y todo para sus fiestas. **602-442-9487**

**20 palabras por  
10 dolares.  
¡Anunciate!**

**Vendo cajas de cartón de 11x8x12.** Casi nuevas y en perfecto estado. Tengo más de 400. \$0.50c cada una. Vendo de 10 en adelante. Perfectas para empaçar revistas, ropa, artículos delicados, etc. Resistentes para mudanzas. Enviar texto o llamar al **602-751-2106**

Se venden **filtro de agua** nuevo para instalar en el lavaplatos. \$600. También vendo equipo de cocina nuevo de 24 piezas de acero quirúrgico. Si realmente le interesa alguno de estos artículos, envíe texto o llame al **602-621-9419**

TEL 623-271-7405 - FAX 623-271-9083

## COLOMBIA

Express...

SERVICIO DE NOTARIO  
ENVÍO DE DINERO  
RECARGAS  
ARTESANÍA COLOMBIANA  
TARJETAS DE NEGOCIOS  
COMIDA COLOMBIANA

SERVICIO DE PAQUETERÍA  
A TODO  
MÉXICO, COLOMBIA,  
CENTRO Y SUR AMÉRICA



12313 NW GRAND AVE SUITE D EL MIRAGE AZ 82335

## MINI SPEAKERS

Bluetooth - Micrófono incluido - Copa de succión - Se puede usar como popsocket - Sonido estéreo - Varios colores - Inalámbrico

**SÓLO \$14.99**

¡El regalo perfecto para toda ocasión!



Ordénelo llamando al **602-751-2106**

**SE VENDE O SE CAMBIA POR CARRO CHICO NISSAN QUEST 99** de 7 pasajeros. 6 cilindros. Muy potente. Familiar. Muy limpia y en buenas condiciones. Precio \$1950. Pago o recibo diferencia de precio. **480-285-4878**.

## CAMAS A PRECIOS DE FABRICA EN TODOS LOS TAMAÑOS

Incluyen: base (box spring), colchón (mattress) y marco (bed frame)

**602-475-4515**



Los precios bajos se mantienen hasta agotar existencias.



**QUESO MENONITA**  
de Casas Grandes,  
Chihuahua.

**Lydia**  
**602-810-6241**

¿TUVO UN ACCIDENTE? En las oficinas legales de Rafael Tirado & Associates le ayudamos. ¡Llámenos hoy!  
**602-266-0292 Consulta GRATIS.**

## EL MEJOR REGALO PARA ESTAR PROTEGIDO



Un plan de vida para sus niños. Porque el futuro es incierto, las decisiones no deben aplazarse, mañana puede ser muy tarde.

John Herrera Agency LLC

**602-795-4825**



## SE VENDE CASA EN TEQUIXAQUIAC



Estado de México, México. Cerca de Zumpango y Apaxco.

Más información al  
**602-434-7976**



# Perdidos y Encontrados

## PERDIDOS

### PASTOR ALEMÁN DESAPARECIDO



Mi bebé todavía continúa perdido. Su nombre es Rocky y desapareció el 13 de diciembre alrededor de las 6 pm. Cualquier información sobre él por favor por

favor hágamelo saber. **623-261-2544**

### RECOMPENSA POR CARTERA PERDIDA

Contenía documentos importantes a nombre de María del Carmen Flores y Gerardo Gallardo. Queremos recuperar las tarjetas de residencia. Si alguien los encuentra le agradecemos se comuniquen con nosotros al **913-991-8307**

### PITBULLS PERDIDOS (SCOTTSDALE)

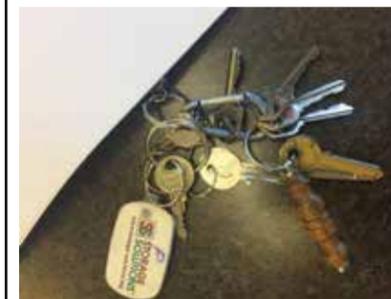
Son dos cachorros de pitbull desaparecidos. Fueron vistos por última vez en Osborn y calle 68. Reina es de 4 meses atigrada y blanca. Hércules es gris y blanco de 5 meses.

Llame al **310-974-2343** si los encuentra o los ha visto.

**Se extraviaron mis documentos** a nombre de Norma Acuña León. Residencia, licencia de manejo y tarjetas de banco. Quien los haya encontrado por favor comuníquese conmigo al **602-687-2572** ¡Muchas gracias!

### JUEGO DE LLAVES ENCONTRADO

Este juego de llaves de casa fue encontrado en Sun City por Union Hills y 107th Ave. Hay llaves de bloqueo de disco y no hay llaves de auto. Estaban en una cinta para colgar en el cuello. Si cree que son suyas, llame y describa la cinta. **623-972-7190**



### ENCONTRADO IPAD 3ª GENERACIÓN.

Encontré el dispositivo electrónico el 12/24 alrededor del mediodía por la 59 ave y Union Hills. El protector de pantalla está bloqueado y tiene una imagen de una familia de 9 personas. Si a usted se le perdió, llámeme o envíe un mensaje de texto con más detalles al respecto. **480-720-1945**

### ENCONTRADO "GERMAN SHEPARD"

Es un perro adulto pastor alemán blanco y negro y fue encontrado en por la calle 32 y Broadway en el estacionamiento de McDonalds. Él es un perro grande y asustadizo de los fuegos artificiales. Imagino que saltó la cerca, por favor contáctese a través de un mensaje de texto o llame al **480-234-8379**.

### ENCONTRADO YORKSHIRE TERRIER EN LAVEEN.

Es muy pequeño de color café claro en la cara y el cuerpo gris. No tenía collar. Si usted es realmente su dueño, por favor llame lo antes posible al **281-826-4625**.

Si algo se le perdió... búsquelo aquí; Si algo se encontró...

**¡ANÚNCIELO GRATIS! SÓLO EN ESTA SECCIÓN**

### MEZCLA DE SHITZU PERDIDA (67TH AVE Y GLENDALE AVE)

Se perdió la noche de fin de año. Su nombre es Sam y lo estamos buscando desde entonces. Su pelo es esta barba recortado



y tiene en su espalda muestra una tira negra de cabello de aproximadamente una pulgada de ancho. Sus orejas y cola son largas. Es de aproximadamente 20 libras. ¡Necesita su casa! Por favor llame a cualquier hora del día o de la noche. **623-277-6676**

### 2 PERROS ENCONTRADOS

Parecen de la raza yorkie o silky terrier. Estaban alrededor de avenida 84 entre Glendale y Bethany Home. Muy buenos perros. Por favor llame al **602-312-9461**.

## ENCONTRADOS

Por la Ave 67 e Indian School **encontré un permiso de trabajo** a nombre de Mario Zacarías Chávez, al parecer es de Guatemala. Si lo conoce o es el dueño de este documento llame al **602-697-4716**

**Tarjeta de residente permanente encontrada.** El domingo primero de Julio de 2018 por las calles Central y Southern en Phoenix nos encontramos este documento a nombre de Juan Balderas. Si usted es o conoce a esta persona, por favor mandar mensaje con el segundo apellido para verificar y hacer arreglos para su devolución. **916-293-2463**

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

# LA MERCED

MEXICAN KITCHEN

855 W. University Rd. Ste. 17-18  
Mesa - AZ 85201

**ENTREGA A DOMICILIO GRATIS**  
**SERVICIO DE BANQUETES**

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona

**LUNES A JUEVES**

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

**VIERNES Y SÁBADO**

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

**DOMINGO**

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Teléfono  
**480 615 5820**  
Fax 480 615 5829



ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



COCHINITA PIBIL



Las familias fuertes no se separan pero si se transforman.  
Con Daniel Rodríguez, un abogado con experiencia, pasión y confianza, su caso estará en buenas manos y el mejor interés de su familia será protegido.



**DIR**

DANIEL A. RODRIGUEZ  
— LAW OFFICES —  
CON NOSOTROS, ERES FAMILIA

- Práctica en Derecho de Familia
- Divorcio
- Custodia
- Manutención de niños
- Tutela
- Adopciones
- Cartas poder

Law Offices of Daniel A. Rodriguez  
**Tel: 623-404-2544**  
1601 North 7th Street, Ste. 350  
Phoenix, AZ 85006



**VENTA AL MAYOREO Y MENUDEO  
TODO LO QUE NECESITA PARA SUS FIESTAS**

**DULCES  
PARTY SUPPLIES  
DECORACIONES  
PARRILAS  
JUGUETES  
ESPECIES  
CAZOS**



**POR TIEMPO LIMITADO  
PIÑATA GRATIS  
TRADICIONAL  
DE 9 PICOS  
POR LA COMPRA DE \$50 O MÁS  
Presente este cupon PARA  
RECIBIR SU PIÑATA GRATIS**

**TRES LOCALIDADES EN EL VALLE DEL SOL**

CALLE 24 Y MCDOWELL  
2454 E MCDOWELL RD  
PHOENIX, AZ 85008  
**(602) 275-2232**  
LUNES A SÁBADO  
8:00AM A 7:00PM  
DOMINGO  
1:00PM A 5:00PM

AVENIDA 35 Y VIRGINIA  
2540 N 35TH AVE #2  
PHOENIX, AZ 85009  
**(602) 442-9487**  
LUNES A SÁBADO  
7:00AM A 8:00PM  
DOMINGO  
9:00AM A 5:00PM

AVENIDA 43 Y CACTUS  
4322 W CACTUS RD,  
GLENDALE, AZ 85304  
**(602) 595-0880**  
LUNES A SÁBADO  
8:00AM A 8:00PM  
DOMINGO  
9:00AM A 5:00PM

